

Dodatok č. 6

k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 298/65/13 uzatvorenej dňa 18.05.2004

Prenajímateľ: Mesto Poprad, zastúpené primátorom Ing. Antonom Dankom
Nábřežie Jána Pavla II. 2802/3, 058 42 Poprad
IČO: 00 326 470 DIČ: 2021021144
Bankové spojenie: VÚB Poprad
Číslo účtu: 24524-562/0200
Mesto Poprad nie je platcom DPH
(ďalej len "prenajímateľ")

Nájomca: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Poprad,
zastúpený riaditeľom úradu Ing. Antonom Andrášom
Sídlo: Nábřežie Jána Pavla II. 439/16, 058 01 Poprad
IČO: 37 937 758
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava,
Číslo účtu: 7000132662/8180
(ďalej len "nájomca")

Zmluvné strany sa z dôvodu odovzdania časti nebytových priestorov o výmere 323,54 m² prenajímateľovi a z dôvodu zmeny výšky nájomného dohodli na tomto dodatku k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 298/65/13 zo dňa 18.05.2004, ktorým sa v zmluve menia **Článok 2, Článok 5 a Článok 6** zmluvy nasledovne:

Článok 2

Predmet nájmu

Predmetom nájmu sú nebytové priestory o celkovej výmere 2 368,62 m² v objekte súp. č. 439, or. č. 16, k. ú. Poprad (zapísané na LV č.1) nachádzajúce sa na Nábřeží Jána Pavla II. v Poprade, vyšpecifikované v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy.

Článok 5

Nájomné a úhrady za služby spojené s užívaním nebytových priestorov

1. Zmluvné strany sa podľa zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení, v súlade so „Zásadami prenájmu nebytových priestorov a stanovenie minimálnych cien za prenájom nebytových priestorov“, schválenými Uznesením č. 24/2010 zo dňa 03.03.2010 a na základe Uznesenia č. 7/2012 Mestského zastupiteľstva mesta Poprad zo dňa 11. januára 2012 vzájomne dohodli na nájomnom v čiastke 33,-- € za m² a rok za kancelárie a 25,-- € za m² a rok za chodby, garáže a sociálne zariadenia. Nájomné predstavuje čiastku 71 564,70 €/rok.
2. Úhrady zálohových platieb za služby spojené s užívaním nebytových priestorov predstavujú čiastku 28 200,-- € za jeden rok.
3. Nájomné a úhrady zálohových platieb za služby spojené s užívaním nebytových priestorov sú uvedené v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
4. Prenajímateľ je oprávnený jednostranne meniť výšku dohodnutého nájomného v prípade zmeny „Zásad prenájmu nebytových priestorov a stanovenie minimálnych cien za prenájom nebytových priestorov“, schválených Mestským zastupiteľstvom v Poprade. S uvedeným prehodnotením a zmenou výšky nájomného nájomca súhlasí.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zákonnej úpravy cien za dodávku energií

- má právo prenajímateľ premietnúť túto úpravu do úhrad za služby spojené s užívaním nebytových priestorov.
6. Náklady na vykurovanie budú fakturované podľa prenajatej prepočítanej, vykurovanej plochy (Vyhláška Úradu pre reguláciu sieťových odvetví č. 630/2005 Z. z. zo dňa 20.12.2005).
 7. Zálohové platby budú vysporiadané v návaznosti na faktúry dodávateľov za kalendárny rok, najneskoršie do 31.05. nasledujúceho kalendárneho roka vystavením zúčtovacej faktúry, splatnej vždy do 14 kalendárnych dní od dátumu vystavenia faktúry.

Článok 6

Splatnosť nájomného a služieb a spôsob platenia

Nájomné a úhrady za služby spojené s užívaním nebytových priestorov sa platia mesačne na účet prenajímateľa na základe vystavenej faktúry, splatnej do 14 dní od dátumu vystavenia faktúry:

- za nájomné v čiastke	5 963,72 €
- za služby spojené s užívaním nebytových priestorov v čiastke	2 350,-- €
Spolu za jeden mesiac v čiastke:	8 313,72 €

Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 298/65/13 zo dňa 18.05.2004.

Ustanovenia zmluvy o nájme nebytových priestoroch neupravené týmto dodatkom zostávajú v platnosti v pôvodnom znení.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.

Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých 3 obdrží prenajímateľ a 1 nájomca priestoru.

Poprad, dňa 28.03.2012

Mesto Poprad

Ing. Anton Danko
primátor mesta

Poprad, dňa 28.03.2012

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Poprad

Ing. Anton Andráš
riaditeľ úradu

**Špecifikácia prenajatých nebytových priestorov, nájomného a služieb
za užívanie nebytových priestorov**

úhrady za nájomné a služby za užívanie NP

Nájomca: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Poprad

NZ č. 298/65/13

IČO: 37 937 758

M.č.	Spôsob využitia NP	Prenajatá plocha	Nájomné m2/Sk	Ročné nájomné Sk	Nájomné m2/€	Ročné nájomné €
	Prízemie spolu	0,00		0,00		0,00
	Spoločná chodba	10,60		0,00	25,00	265,00
	Schodisko	20,40		0,00	25,00	510,00
156	Chodba	30,92		0,00	25,00	773,00
162	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
161	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
160	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
159	Kancelária	12,68		0,00	33,00	418,44
158	Kancelária	12,68		0,00	33,00	418,44
157	Kancelária	16,58		0,00	33,00	547,14
155	Schody na dvor	9,40		0,00	25,00	235,00
163	Chodba	40,10		0,00	25,00	1 002,50
176	Čajová kuchyňa	4,26		0,00	33,00	140,58
175	WC muži	5,90		0,00	25,00	147,50
174	WC ženy	5,90		0,00	25,00	147,50
170	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
169	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
166	Kancelária	13,49		0,00	33,00	445,17
	Schodisko	11,90		0,00	25,00	297,50
6	Sklad	2,47		0,00	25,00	61,75
	I. poschodie spolu	293,48		0,00		8 584,12
	Spoločná chodba	10,60		0,00	25,00	265,00
	Schodisko	20,40		0,00	25,00	510,00
177	WC ženy	4,00		0,00	25,00	100,00
178	WC muži	5,20		0,00	25,00	130,00
174	Chodba	30,92		0,00	25,00	773,00
185	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
184	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
183	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
182	Kancelária	12,68		0,00	33,00	418,44
181	Kancelária	12,68		0,00	33,00	418,44
180	Kancelária	16,58		0,00	33,00	547,14
186	Kancelária	40,10		0,00	33,00	1 323,30
200	Kuchyňa	4,26		0,00	25,00	106,50
	Kancelária č. 66	23,00		0,00	33,00	759,00
199	WC muži	5,90		0,00	25,00	147,50
198	WC ženy	5,90		0,00	25,00	147,50
197	Kancelária	11,36		0,00	33,00	374,88
196	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
195	Kancelária	18,46		0,00	33,00	609,18
194	Kancelária	20,35		0,00	33,00	671,55
193	Kancelária	20,35		0,00	33,00	671,55
192	Kancelária	18,46		0,00	33,00	609,18
191	Kancelária	13,33		0,00	33,00	439,89
190	Kancelária	13,49		0,00	33,00	445,17
189	Kancelária	13,98		0,00	33,00	461,34
188	Kancelária	13,00		0,00	33,00	429,00
187	Kancelária	14,70		0,00	33,00	485,10
	II. poschodie spolu	426,66		0,00		13 382,34
	Spoločná chodba	10,60		0,00	25,00	265,00
	Schodisko	20,40		0,00	25,00	510,00

201	Sklad	9,80		0,00	25,00	245,00
202	Chodba	30,92		0,00	25,00	773,00
208	Kancelária	19,65		0,00	33,00	648,45
207	Kancelária	19,65		0,00	33,00	648,45
206	Kancelária	20,05		0,00	33,00	661,65
205	Kancelária	13,22		0,00	33,00	436,26
204	Kancelária	12,97		0,00	33,00	428,01
203	Kancelária	16,96		0,00	33,00	559,68
209	Chodba	40,10		0,00	25,00	1 002,50
223	Čajová kuchyňa	4,30		0,00	33,00	141,90
222	WC muži	6,00		0,00	25,00	150,00
221	WC ženy	6,00		0,00	25,00	150,00
220	Kancelária	11,84		0,00	33,00	390,72
219	Kancelária	20,05		0,00	33,00	661,65
218	Kancelária	18,85		0,00	33,00	622,05
217	Kancelária	20,48		0,00	33,00	675,84
216	Kancelária	20,48		0,00	33,00	675,84
215	Kancelária	18,85		0,00	33,00	622,05
214	Kancelária	13,54		0,00	33,00	446,82
213	Kancelária	14,70		0,00	33,00	485,10
212	Kancelária	13,88		0,00	33,00	458,04
211	Kancelária	13,80		0,00	33,00	455,40
210	Kancelária	14,30		0,00	33,00	471,90
	III.poschodie spolu	411,39		0,00		12 585,31
	Spoločná chodba	12,40		0,00	25,00	310,00
	Schodisko	19,20		0,00	25,00	480,00
224	Sklad	9,70		0,00	25,00	242,50
	Chodba	12,72		0,00	25,00	318,00
	Balkón	9,40		0,00	25,00	235,00
228	Kancelária	9,01		0,00	33,00	297,33
229	Kancelária	8,27		0,00	33,00	272,91
227	Kancelária	18,52		0,00	33,00	611,16
226	Kancelária	18,52		0,00	33,00	611,16
230	Chodba	41,40		0,00	25,00	1 035,00
240	Čajová kuchyňa	4,30		0,00	33,00	141,90
239	WC muži	6,00		0,00	25,00	150,00
238	WC ženy	6,00		0,00	25,00	150,00
236	Kancelária	17,90		0,00	33,00	590,70
237	Kancelária	20,05		0,00	33,00	661,65
235	Kancelária	18,85		0,00	33,00	622,05
234	Kancelária	20,48		0,00	33,00	675,84
233	Kancelária	20,48		0,00	33,00	675,84
232	Kancelária	11,28		0,00	33,00	372,24
231B	Zasadačka	19,30		0,00	33,00	636,90
231A	Chodba	10,90		0,00	25,00	272,50
	Balkón	6,80		0,00	25,00	170,00
	Chodba	12,11		0,00	25,00	302,75
	IV.poschodie spolu	333,59		0,00		9 835,43
	Prenajatá plocha a ročný nájom	1 465,12		0,00		44 387,20
	Mesačný predpis nájomného				3 698,93	

M.č.	Spôsob využitia NP	Prenajatá plocha	Nájomné m2/Sk	Ročné nájomné Sk	Nájomné m2/€	Ročné nájomné €
				0,00		0,00
				0,00		0,00
	II.poschodie "C" spolu	0,00		0,00		0,00
				0,00		0,00
				0,00		0,00
	III. poschodie "C" spolu	0,00		0,00		0,00
4	garáž	42,00		0,00	25,00	1 050,00
5	garáž	42,00		0,00	25,00	1 050,00
				0,00		0,00
	Garáže spolu	84,00		0,00		2 100,00
5	Kancelária	20,34		0,00	33,00	671,22
	Chodba	42,70		0,00	25,00	1 067,50
3	Kancelária	22,53		0,00	33,00	743,49
4	Kancelária	23,62		0,00	33,00	779,46
6	Kumbál	1,50		0,00	25,00	37,50
8	Kancelária	20,48		0,00	33,00	675,84
9	Kancelária	18,96		0,00	33,00	625,68
				0,00		0,00
	Prizemie "A" spolu	150,13		0,00		4 600,69
173	Kancelária	11,36		0,00	33,00	374,88
172	Kancelária	19,24		0,00	33,00	634,92
171	Kancelária	18,46		0,00	33,00	609,18
164	Kancelária	18,46		0,00	33,00	609,18
168	Kancelária	13,26		0,00	33,00	437,58
167	Kancelária	13,33		0,00	33,00	439,89
166	Kancelária	13,49		0,00	33,00	445,17
165	Kancelária	13,98		0,00	33,00	461,34
				0,00		0,00
	I.poschodie "B" spolu	121,58		0,00		4 012,14
67	Kancelária	23,50		0,00	33,00	775,50
68	Kancelária	21,60		0,00	33,00	712,80
69	Kancelária	18,80		0,00	33,00	620,40
70	Kancelária	16,80		0,00	33,00	554,40
71	Kancelária	18,70		0,00	33,00	617,10
72	Kancelária	20,60		0,00	33,00	679,80
73	Kancelária	20,47		0,00	33,00	675,51
74	Kancelária	11,20		0,00	33,00	369,60
	WC muži	4,80		0,00	25,00	120,00
	WC ženy	3,01		0,00	25,00	75,25
	Schodisko pravé	16,36		0,00	25,00	409,00
	Chodba	50,68		0,00	25,00	1 267,00
				0,00		0,00
	II.poschodie A spolu	226,52		0,00		6 876,36
	WC muži	17,06		0,00	25,00	426,50
	WC ženy	14,91		0,00	25,00	372,75
1	Kancelária	17,05		0,00	33,00	562,65
2	Kancelária	24,44		0,00	33,00	806,52
10	Kancelária	11,20		0,00	33,00	369,60
11	Kancelária	10,36		0,00	33,00	341,88
12	Kancelária	13,44		0,00	33,00	443,52
13	Kancelária	12,18		0,00	33,00	401,94
14	Kancelária	14,26		0,00	33,00	470,58
15	Kancelária	33,87		0,00	33,00	1 117,71
16	Kancelária	13,25		0,00	33,00	437,25
17	Kancelária	15,37		0,00	33,00	507,21
18	Kancelária	14,31		0,00	33,00	472,23
19	Kancelária	14,84		0,00	33,00	489,72

20	Sklad	2,50		0,00	25,00	62,50
	Hlavný vstup-zádverie	3,06		0,00	25,00	76,50
	Vstupná hala	13,90		0,00	25,00	347,50
	Chodba vpravo	75,27		0,00	25,00	1 881,75
				0,00		0,00
	IV.poschodie spolu	321,27		0,00		9 588,31
	Prenajatá plocha a ročný nájom	903,50		0,00		27 177,50
	Mesačný predpis nájomného				2 264,79	

Ročný predpis zálohových platieb za služby				Mesačná	Ročná
				platba	platba
a)	na ústredné kúrenie			1 900,00	22 800,00
b)	na vodné, stočné			40,00	480,00
c)	na zrážkovú vodu			10,00	120,00
d)	na elektrickú energiu			400,00	4 800,00
e)	na strážnu službu			0,00	0,00
	Ročný predpis		0,00	0,00	28 200,00
	Mesačný predpis			2 350,00	

	1465,12
	903,5
Prenajatá plocha (m2)	2368,62

		3698,93
		2264,79
Mesačne	nájomné	5963,72
	služby	2350,00
	Spolu	8313,72